

# LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

## Los reyes de Bélgica en San Sebastián

Ayer pasaron por esta capital con dirección a Madrid los reyes de Bélgica, quienes, como hace bastante tiempo anunció LA VOZ DE GUIPUZCOA, por haberlo así manifestado el rey Alberto en una entrevista que con él publicamos, deseaban venir a España para testimoniar el profundo agradecimiento que sentían hacia nuestro país por su generosa conducta durante la guerra.

### EN HENDAYA

Ayer tarde, uno de nuestros redactores se trasladó a la vecina localidad francesa para hacer información de la llegada del rey belga.

A las siete y media en punto llegó el tren real a la estación de Hendaya, donde se hallaban el cónsul de España en aquella población, señor Palencia, y el alto jefe de Policía Mr. Sarbach, quienes saludaron a los augustos viajeros.

El rey Alberto vestía uniforme de campaña, y la reina un traje sastre de lanilla, sencillísimo.

Acompañaban a los augustos viajeros el ministro de Negocios Extranjeros, monsieur Jaspard; el embajador de España en Bruselas, marqués de Villalobar; madame la Comtesse Elisabeth d'Onitremont, dama de honor de la reina, y su señora de compañía; el conde de Lannoy, jefe de la Casa del rey Alberto; el conde Jean de Mérode, jefe superior del Palacio belga; el general Mayor Alberto du Boy, ayudante del soberano; el Mayor, conde de Guy d'Onitremont, ayudante de la corte belga; el Mayor Hennin de Walcourt, ayudante de órdenes; el vizconde Jacques de Avignon, secretario del Ministerio de Estado; tres oficiales belgas, varios secretarios y empleados subalternos.

### HABLANDO CON EL MARQUES DE VILLALOBAR

En la parada de Hendaya, y en el trayecto de esta estación a Irún tuvimos el gusto de conversar unos momentos con el embajador de España en Bruselas, señor marqués de Villalobar, quien estuvo deferentísimo con nosotros, haciendo grandes elogios del afecto que en Bélgica se profesa a España.

Nos manifestó que el viaje del rey Alberto a España servirá indudablemente para el estrechamiento de las relaciones espirituales que reinan entre ambos países.

Agradecemos mucho al embajador español las atenciones que tuvo para con nosotros, complaciéndonos en hacerlas públicas.

### EN IRUN

A la llegada del tren real a Irún se hallaba la estación profusamente engalanada, estando presentes en la estación las autoridades locales, el Director general de Obras públicas, el vicepresidente de la Diputación señor Laffitte y algunos diputados, el embajador de Bélgica en Madrid, señor barón de Borchgrave y otras personalidades, cuya relación damos a continuación:

El alcalde de Irún, señor Rodríguez, saludó a los reyes en nombre de la ciudad, entregando a la reina Isabel un magnífico ramo de claveles.

Los reyes descendieron del coche y atravesando la sala de espera, lujosamente engalanada, fueron a la otra vía para ocupar el tren real que había de conducirlos a España.

Antes conversaron con las autoridades, y acompañado del coronel Losada, ayudante del rey de España, que vino a ponerse a las órdenes del de Bélgica, revisó las fuerzas que acudieron a rendir honores.

Estas fuerzas eran una compañía del regimiento de Ingenieros, con bandera, escuadra y banda, y estaban mandadas por el capitán don Gabriel Ochoa y los tenientes don José Martínez Maza, don Domingo Berro, don Miguel Zabala y don Casimiro Martínez.

El rey Alberto ordenó que desfilaran ante él dichas fuerzas, haciendo elogios cumplidos de su moralidad y excelente presentación.

Satisfechos pueden estar los Ingenieros por el excelente efecto causado por ellos a un rey que ha vivido varios años entre los mejores ejércitos del mundo.

La Banda municipal de Irún ejecutó unas obras, además del himno belga y la marcha real, durante la parada del tren.

La Tuna Escolar Logroñesa, que también ejecutó unas obras, fue como la Banda municipal, objeto de los reales elogios.

Seguidamente subieron al tren la duquesa de Medinaceli, el duque de Montellano, el señor López Roberts, el conde del Real Aprecio, el embajador de Bélgica en Madrid, señor conde de Borchgrave; el coronel Losada, el vizconde Jacques d'Avignon, secretario del ministro de Estado belga; el director general de Obras Públicas, señor Castell; el ingeniero de la primera división de ferrocarriles y las Comisiones civiles y militares, muy numerosas, que habían acudido a cumplimentar a los reyes.

A las ocho y veinte se puso en marcha el convoy. Las numerosísimas personas que había en la estación volvieron a aplaudir con entusiasmo, las tropas rindieron honores y los reyes contestaban afectuosamente a aquellas manifestaciones de afecto.

### EN SAN SEBASTIAN

Momentos antes de la hora señalada para la llegada del tren real, acudió a la estación del Norte una compañía de Sicilia con bandera y música que debía rendir honores a los monarcas belgas.

La estación se llenó de público en pocos momentos a pesar de lo desahogado del tiempo y a pesar de las dificultades que opuso la policía al paso de las personas que no ostentaban alguna representación determinada.

Entre las autoridades civiles y militares que acudieron a la estación, vimos al alcalde señor Zaragüeta, gobernador militar general, Fernando, diputados provinciales, concejales, presidente y magistrados de la Audiencia, fiscal, juez de instrucción, director y profesores del Instituto, los señores Laffitte (don Alfredo y don Gabriel), y otras personas.

También estaban en la estación los cónsules de Francia y Bélgica, conde de Maricourt y Jacquemin con el personal a sus órdenes, y otros cónsules de naciones aliadas.

Las colonias belga y francesa estaban nutridamente representadas, figurando entre la concurrencia muchas distinguidas damas de la sociedad donostiarra. Vimos al presidente del Círculo Francés doctor Vic y al de la Amistad Hispano-Francesa don Francisco Jornet.

Casi no se podía circular por los andenes cuando llegó el tren real. Era las nueve menos cuarto, aproximadamente.

El rey Alberto venía en el coche salón y en compañía de las personas que indicamos más arriba. Vestía, como ya decimos, el uniforme de campaña.

El monarca descendió del tren y fue cumplimentado por el cónsul de su país y por el alcalde de San Sebastián. Este le dió la bienvenida en nombre de la ciudad —contestándole el rey en frases muy ofusivas— y obsequió a la reina con un soberbio ramo de flores.

En la conversación que sostuvo el cónsul de Bélgica con el rey, éste preguntó al señor Jacquemin si son muy numerosos los súbditos belgas que residen en San Sebastián y le encargó que saludase a la colonia en su nombre.

También cumplimentó al monarca, como rey deportivo que es, el presidente de la Real Federación Atlética Española don Gabriel María de Laffitte, quien le dió la bienvenida en nombre de todas las sociedades deportivas de España.

La señorita de Jacquemin, hija del cónsul de Bélgica, ofreció a la reina un precioso ramo de flores.

La reina conversó también con la señorita de Jordán de Urríes, que le fué presentada por el embajador marqués de Villalobar. La señorita de Jordán de Urríes saludó a la reina en nombre de las señoras de San Sebastián, escuchando de su augusta interlocutora palabras muy cariñosas.

Don Alberto, acompañado por su séquito y por el general gobernador de la plaza, revisó las fuerzas del regimiento de Sicilia que rendían honores en los andenes, inclinándose respetuosamente ante la bandera española.

Durante toda la parada del tren, que no duró más que dos minutos, la banda del regimiento ejecutó el himno belga.

El acto fué uno de los más solemnes y entusiastas que hemos presenciado. El monarca belga fué aclamado delirantemente por la multitud. Los aplausos y los vítores se repetían incesantemente.

Cuando don Alberto subió al tren estalló en la estación una ovación clamorosa.

## Banco Urquijo de Guipúzcoa

CAPITAL, 20.000.000

Intereses que abonará desde primero de Enero de 1921:

En cuenta corriente a la vista, ...	3 %
En bonos a vencimiento de tres meses .....	3 ½ %
Idem de seis meses .....	4 %
Idem de nueve meses .....	4 ¼ %
Idem de un año .....	4 ½ %

En moneda extranjera abona intereses que varían del 2 ½ % al 5 %, según sus clases y condiciones.

## Queda sólo esta semana

Señora: Debe usted aprovecharla, para si no ha comprado todavía en nuestra Liquidación, hacerlo, y no le pesará; para finalizar hemos marcado los GÉNEROS y RETALES que nos han quedado a precios verdaderamente fantásticos.

## "La Concha Guipuzcoana"

## La Tuna Escolar Logroñesa

Ya nos han abandonado los simpáticos muchachos logroñeses que han sido durante unos días nuestros huéspedes y han alegrado con su música nuestras calles.

El domingo dieron un concierto, que fué una brillante fiesta, en la casa que en Miracruz habita el senador vitalicio don Juan Bautista Tejada, que es paisano de los «unos», y luego visitaron la «Unión Artesana», como decana de las Sociedades populares donostiarra. Más tarde estuvieron en el Círculo Mercantil, y en ambos centros fueron obsequiadísimos.

Ayer, lunes, recorrieron los «unos» los mercados. La algazara fué verdaderamente extraordinaria y los muchachos resibieron inequívocas pruebas de patria popular, muy bien ganada por correctísimo comportamiento.

La «Tuna» salió apoche para Irún, de donde irá hoy a Bletteria.

Les deseamos un éxito tan completo como el obtenido en San Sebastián.

## Salón Miramar

Mañana, miércoles, se estrenará en este salón la magnífica serie en 16 episodios

## "En las garras del león,"

norteamericana, de la que es protagonista la célebre é intrépida artista

## María Walcamp

Tomando un abono sale la butaca de preferencia a pesetas 0,37.

## A lospropietarios

Venta de plantas de pino silvestre de dos años, y marítimo corté en inmejorables condiciones.

Dirigirse a Nicasio Urizar, Zaldivar (Vizeaya).

## Autómobil Brasier

cuatro asientos, torpedo 16 HP., se vende en 5.000 pesetas.

Dirigirse a F. Palacios, Larrechipl, 30, tercero.—IRUN.

## Sastrería

Precios moderados. Elección selecta. Corte y confección garantizados.

PEDRO PEÑA CHURRUCA, 12

## Linea de vapores entre Pasajes-Inglaterra y Bélgica

Hacia el 8 de Febrero, saldrá de este puerto el vapor inglés

## "Jolly Jamés"

Directo para el puerto de Manchester. Para fletes, cabida y demás informes, dirigirse a Dimas González. Pasajes, Mayor, 12. Teléfono 11-38.

## SUSTITUTOS PARA AFRICA

Admito militares y paisanos. Socorros y buenos premios. Oficinas: Churruga, 10, segundo. FRANCISCO TOBARUELA.

## Nuevo taller mecánico

y cerrajería artística

## de Francisco Andrés y Compañía

Ajuste y reparación de toda clase de máquinas y motores. Especialidad en trabajos de precisión y máquinas a vapor. Construcciones en el ramo de cerrajería. Presupuestos gratis

Autonomía, 9.-Teléfono 24-31

Oficinas: Urdaneta, 1, bajo